

Porównanie tłumaczeń I Kronik 18:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sadok,* syn Achituba, i Abimelek,** syn Abiatara, byli kapłanami, a Szawsza*** był pisarzem; ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sadok, syn Achituba, i Abimelek, syn Abiatara, byli kapłanami, a Szawsza był pisarzem;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sadok, syn Achituba, i Abimelek, syn Abiatara, <i>byli</i> kapłanami, a Szawsza <i>był</i> pisarzem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Sadok, syn Achitobowy, i Abimelech, syn Abijatara, byli kapłanami, a Susa był pisarzem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Sadok, syn Achitob, i Abimelech, syn Abiatar, kapłani, a Susa pisarzem;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sadok, syn Achituba, i Abimelek, syn Abiatara, byli kapłanami; Szawsza był pisarzem;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sadok, syn Achituba, i Abimelek, syn Ebiatara, byli kapłanami, Szawsza, sekretarzem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sadok, syn Achituba, i Abimelek, syn Abiatara, byli kapłanami, a Szawsza był pisarzem;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sadok, syn Achituba, i Abimelek, syn Abiatara, byli najwyższymi kapłanami, a Szawsza pisarzem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cadok, syn Achituba, i Abimelek, syn Ebjatara, byli kapłanami, a Szawsza był pisarzem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Садок син Ахітова і Ахімелех син Авіятара священиками і Суса писарем
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cadok, syn Achituba i Achimelech, syn Abjatara, byli kapłanami, a Seraja był pisarzem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Cadok, syn Achituba, i Achimelech, syn Abiatara, byli kapłanami, a Szawsza był sekretarzem.

¹⁾ <x>100 15:272</x>; <x>100 17:15</x>; <x>100 19:11</x>; <x>110 1:8</x>

²⁾ <x>110 2:26-27</x>

³⁾ Szawsza, שָׁוֶשָׁא ; w <x>100 8:17</x>; Serajasz, שֶׂרַיָּה , czyli: JHWH jest wytrwały, być może ta sama postać co Szewa w <x>100 20:25</x> i Szisza w <x>110 4:3</x>.